



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/2000/1/Corr.3
2 May 2003

Original: RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту
(Сорок седьмая сессия, 7-9 октября 2003 года,
пункт 7 а) повестки дня)

**ПОПРАВКИ К РЕКОМЕНДАЦИЯМ, КАСАЮЩИМСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ
ПРЕДПИСАНИЙ, ПРИМЕНИМЫХ К СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ**
(приложение к пересмотренной резолюции № 17)

Исправление 3

Записка секретариата

Текст документа TRANS/SC.3/2000/1, содержащий обновленные главы 2-6 приложения к пересмотренной резолюции № 17, который был в предварительном порядке одобрен Рабочей группой по внутреннему водному транспорту на ее сорок четвертой сессии (TRANS/SC.3/153, пункт 17), следует исправить указанным ниже образом.

1. В тексте добавления к главе 4 на французском языке привести нумерацию пунктов (начиная с п. 1.5.1) в соответствии с нумерацией, которая приведена в текстах на английском и русском языках.
2. В третьей колонке таблицы, приводимой в п. 2.3 добавления к главе 4, значение "z", равное 1, заменить на **2**.
3. В п. 3.2.3 добавления к главе 4 знак водоизмещения судна в т исправить с "t" на "Δ".
4. В тексте п. 3.4.5 добавления к главе 4 на русском языке вычеркнуть слова "определенной по приведенной ниже формуле и".
5. В тексте п. 3.4.10.5 добавления к главе 4 на русском языке слова "При соблюдении" заменить на **"При несоблюдении"**.
6. В таблице, приведенной в п. 4.2.1 добавления к главе 4, заменить " $m_1 (s^{-1})$ " на "**м (s⁻¹)**".
7. Окончание вводного текста п. 5-1.8 главы 5 на русском языке следует читать **"параметры главных механизмов:"**.
8. Текст п. 5-4.4 главе 5 на русском языке привести в соответствие с английским и французским, изменив концовку первой фразы: **"...чтобы они не могли вызвать возгорания"**.
9. В тексте п. 6-1.2.2 главы 6 на английском и русском языках дать правильное обозначение крена в **"15°"**.
10. В тексте главы 6, п. 6-2.1.1 с), абзац 4 на русском языке вместо литеры "Б" необходимо поместить знак "ζ".
11. В тексте п. 6-2.1.2 главы 6 на русском языке после слов "При условии" добавить **"выполнения"**.
12. В тексте п. 6-2.11.4 главы 6 на русском языке слова "при отключенной цепи" заменить на **"при снятом питании"**.
13. Начало фразы в тексте п. 6-2.13.4 главы 6 на русском языке следует привести в соответствие с английским и французским текстами: **"Если в машинном или"**

котельном отделении установлены два или более осветительных устройства, они..." далее по тексту.

14. Привести текст п. 6-2.15.2 главы 6 на русском языке ближе к оригиналу: **"Металлические части, открытые для физического контакта, ..."** и т.д.

15. Привести перевод п. 6-2.15.3 главы 6 на русский и английский языки в соответствие с оригиналом на французском в Правилах по освидетельствованию судов на Рейне (ПОСР): **"Кожухи ... должны заземляться с помощью дополнительного провода, не находящегося под напряжением в обычных условиях эксплуатации, и включенного в силовой кабель."** и **"The housings ... shall be earthed by means of an additional conductor which is out of tension during normal use and is incorporated into the power cable."**

16. В подпункте 6-2.16.3 ii) главы 6 на русском и французском языках ссылку на п. 6-2.12.4 заменить ссылкой на п. **6-2.16.4**.
